

CURRICULUM DIDATTICO E SCIENTIFICO DI

SALVATORE C. TROVATO

Professore Ordinario
Settore: L-LIN/01 Glottologia e Linguistica
Settore concorsuale: 10/G1
Università degli Studi di Catania
Dipartimento Di Scienze Umanistiche
Piazza Dante 32 • CATANIA
Tel: 095 71 02 281
Fax: 095 71 02 283
E-mail: s.trovato@unict.it
Ricevimento: Studio 135, martedì e giovedì, ore 10-13

ATTIVITÀ DIDATTICA

Dal 2000-01 è professore ordinario del settore L-LIN/01 e insegna “Linguistica generale” nel Corso di laurea in Lettere (laurea dottorale) e “Glottologia” nel Corso di laurea in “Filologia classica” (laurea magistrale) della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Catania (ora Dipartimento di Scienze umane).

Precedentemente, da professore associato (1983-2000), ha insegnato, nella Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Catania, “Sintassi e stilistica della lingua italiana” (1983-1990), “Geografia linguistica” (1990-2000) e “Linguistica italiana” (1998-2000).

È pure docente nell’ambito del dottorato di ricerca in “Studi letterari, filologico-linguistici e storico-culturali” dell’Università di Palermo (in convenzione con l’Università degli Studi di Catania).

CARICHE IN ORGANISMI SCIENTIFICI E CULTURALI

Dal 1988 è presidente della Commissione del Premio di poesia dialettale “Vann’Antò-Saitta”, che si tiene ad anni alterni a Messina e Ragusa.

Nel biennio 1996-98 è stato presidente della “Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana” (SILFI).

Dal 1998 è membro del Consiglio direttivo del Centro di Studi filologici e linguistici siciliani di Palermo, nel cui ambito dirige la collana “Lessici galloitalici”.

Dal 2001 al 2007 è stato coordinatore dell’indirizzo linguistico-letterario della SISIS - sezione di Catania, dove ha pure insegnato Storia linguistica regionale (classe 43/50), Didattica della lingua italiana (classe 51) e Fondamenti di Linguistica storica (classe 52).

RICONOSCIMENTI

Nel 2002 gli è stata assegnata la medaglia d’oro “Premio Cassano” dell’Istituto di Ricerca e di Studi di demologia e di dialettologia” di Cassano allo Jonio.

OPEROSITÀ SCIENTIFICA

È stato ed è titolare di progetti nazionali di ricerca (PRIN) e, dal 1987, dirige il “Progetto Galloitalici” volto a illustrare la lingua e la cultura delle comunità galloitaliche della Sicilia.

All’interno della linguistica storica e della dialettologia, nel cui ambito si colloca la sua operosità scientifica, ha particolarmente prediletto i temi relativi a:

1. Onomastica, con particolare riguardo a quella dei luoghi;
2. Lessicologia e lessicografia dialettale;
3. Lingue in contatto;
4. Minoranze linguistiche con particolare attenzione alle minoranze italiane settentrionali della Sicilia;
5. Italiano regionale, letteratura, traduzione;
6. Paremiologia;
7. Storia linguistica della Sicilia;
8. Morfologia dialettale;
9. Storia della linguistica;
10. Geolinguistica.

PUBBLICAZIONI

- 1975 Ἰμαχάρα, *Vaccarra e Vaccarino*, in «Archivio Storico per la Sicilia Orientale», LXXI: 437-453.
- 1976 (con G. Gulino e A. G. Mocciano) *Aree lessicali in Sicilia. Le denominazioni dei gemelli del gecco e dell'omente del maiale*, in *Aree lessicali, Atti del X Convegno per gli Studi Dialettali Italiani*, Firenze, 22-26 ottobre 1973, Pisa, Pacini: 403-478.
- 1977 *Schede di onomastica siciliana*, in «Bollettino» [del] Centro di Studi filologici e linguistici siciliani, 13: 465-473.
- 1978 *Di un portolano manoscritto della Biblioteca Civica di Catania*, in «Archivio Storico per la Sicilia Orientale», LXXIV: 287-307.
- 1978 *Saggio di lessico nicosiano moribondo. Contributo alla conoscenza delle parlate galloitaliche dell'Ennese*, in «La Ricerca Dialettale», II: 137-167.
- 1980 *Gr. med. Πλάτσα, ar. Iblātasah*, in «Bollettino» [del] Centro di Studi filologici e linguistici siciliani, 14: 439-442.
- 1981 *Due arabismi siciliani: (crapa) fartasa e ggibbena. (Le denominazioni siciliane della capra senza corna)*, in «Studi Mediolatini e Volgari», XXVIII: 95-102.
- 1981 *Il dialetto a scuola. A proposito di un'esperienza siciliana*, in «Rassegna Italiana di Linguistica Applicata», XIII, N. 1-2, Gennaio - Agosto: 231-243.
- 1981 *Considerazioni sul lessico dei dialetti galloitalici della Sicilia*, in *Etimologia e Lessico dialettale, Atti del XII Convegno per gli Studi Dialettali Italiani, Macerata, 10-13 aprile 1979*, Pisa, Pacini: 581-596.
- 1981-82 *Tracce di -s del nominativo in un relitto lessicale del dialetto di Aidone (En)*, in «Atti dell'Istituto Veneto di Lettere, Scienze ed Arti», CXL: 25-29.
- 1984 *Le denominazioni siciliane della "cicatricola"*, in «Lingua e Storia in Puglia», XXIV: 33-60.
- 1984 (con A. G. Mocciano), *La terminologia lacustre in Sicilia. Prima indagine al Lago di Lentini*, in *Lingua, Storia e Vita dei Laghi d'Italia, Atti del I Convegno dell'Atlante Linguistico dei Laghi Italiani (ALLI), Lago Trasimeno, 23-25 settembre 1982*, a cura di G. Moretti, Rimini, Maggioli Editore: 573-587.
- 1984 *Premessa* a Rohlf, G., *La Sicilia nei secoli*, Palermo, Sellerio.
- 1985 redazione delle lettere *G, H, I* e delle voci *mura!-muzzuòlu* del *Vocabolario siciliano II (F-M)* fondato da Giorgio Piccitto e diretto da Giovanni Tropea, Catania-Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani: 168-412 e 898-938.
- 1986 *Schede etimologiche arabo-siciliane*, in «Bollettino» [del] Centro di Studi filologici e linguistici siciliani, 15: 399-405.
- 1987 *Per una tipologia della toponomastica agrigentina nelle Novelle per un anno di Luigi Pirandello*, in «Siculorum Gymnasium. Rassegna della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'università di Catania» XL: 351-384.
- 1988 *L'esperienza dialettologica di Vann'Antò*, in *Vann'Antò. Atti del Convegno regionale di Studi*, Ragusa, 23-24 aprile 1987, Ragusa, Centro Studi «Feliciano Rossitto»: 125-149.
- 1988 *Tipi sintattici con valore limitativo: dalla Sicilia alla Romania*, in *Studi di Dialettologia italiana in onore di Michele Melillo*, Bari, Cattedra di Dialettologia italiana: 237-268.
- 1988 *I dialetti galloitalici della Sicilia: status attuale e progetti di ricerca*, in *La dialettologia italiana oggi, Studi offerti a Manlio Cortelazzo*, a cura di G. Holtus, M. Metzeltin e M. Pfister, Tübingen, Narr: 359-371.
- 1988 *Toponomastica nicosiana: il casale medievale di Vaccària (l'antica Ἰμαχάρα) e il borgo intra moenia del Vaccarino. A proposito degli insediamenti galloitalici nella Sicilia del XII secolo*, in «Onomata», XII: 563-572.
- 1989 *Valori e funzioni del sanfratellano nel pastiche linguistico consoliario del Sorriso dell'ignoto marinaio e di Lunaria*, in *Dialetto e letteratura, Atti del 2° Convegno di Studi sul dialetto siciliano, Pachino 28-30 aprile 1987* a cura di G. Gulino ed E. Scuderi, Pachino: 113-146.
- 1989 *Testi poetici contemporanei nei dialetti galloitalici della Sicilia*, in *Progetto Galloitalici: Saggi e Materiali I offerti a Giovanni Tropea* a cura di S.C. Trovato, Dipartimento di Scienze linguistiche filologiche e letterarie medievali e moderne, Università di Catania: 157-172.
- 1989 *Panificazione, paste alimentari e dolci tradizionali a Nicosia. Testi dialettali in trascrizione fonetica con un breve profilo sul dialetto nicosiano*, in *Progetto Galloitalici: Saggi e Materiali I offerti a Giovanni Tropea* a cura di S.C. Trovato, Dipartimento di Scienze linguistiche filologiche e letterarie medievali e moderne, Università di Catania: 211-248.
- 1990 *Alla ricerca di un dialetto letterario. Cagni e Millu, due poemetti giovanili di Vann'Antò*, in «Almanacco Vann'Antò» N. 4, Messina, Intilla: 281-297.

1990 *Appunti per una definizione di due concetti-chiave della poesia in dialetto: coerenza linguistica e purismo*, in AA.VV. *Cabala e Pietre nere, Atti del Convegno nazionale di Studi e ricerche [sulla] poesia di autori siciliani de-gli anni '80, Randazzo 30-31 marzo 1989*, Comune di Randazzo: 245-253.

1990 *Laghi, zone umide e lagune della Sicilia. Esperienze di ricerca, con un saggio sulla terminologia dell'avifauna*, in *Per un atlante linguistico dei laghi italiani ALLI. Tecniche di esecuzione e stato delle ricerche, Atti del II Convegno dell'Atlante Linguistico dei Laghi Italiani, Lago di Piediluco (Terni), 25-27 ottobre 1986*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane: 115-146.

1990 redazione delle voci *n-nguvernu* e *pantanata-paòra* del *Vocabolario siciliano III (N-Q)* fondato da Giorgio Piccitto e diretto da Giovanni Tropea, Catania-Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani: 1-140 e 548-556.

1991 *La 'teoria delle alterazioni isoterliche' sulle lingue naturali e i suoi fondamenti cinquecenteschi*, in *Tra Rinascimento e strutture attuali. Saggi di Linguistica Italiana, Atti del Primo Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Siena, 28-31 marzo 1989*, Torino, Rosenberg & Sellier: 93-102.

1992 *La toponomastica di Sant'Alfio*, in AA. VV. *Sant'Alfio. Storia della Comuni-tà per i sessant'anni del Comune*, Catania, a cura dell'Amministrazione Co-munale: 203-230.

1992 *Nomi di santi nella paremiologia siciliana: San Cucufate*, in *Studi linguistici e filologici offerti a Girolamo Caracausi*, Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani: 495-500.

1993 *Nfigghjulata, il nome di una focaccia siciliana*, in «Quaderni dell'Atlante Lessicale Toscano», 7/8-1989/1990: 175-179.

1993 *Nomi di santi nella paremiologia siciliana: Santa (Burgundo)fara e Santa Martana*, in «Sicilorum Gymnasium, Rassegna della Facoltà di Lettere e Fi-losofia dell'Università di Catania», Numero speciale per i 50 anni dalla fon-dazione dalla Rivista: 1941-1991: 515-522.

1994 *I dialetti galloitalici della Sicilia: bilancio e prospettive*, in *Migrazioni inter-ne: i dialetti galloitalici della Sicilia, Atti del XVII Convegno di Studi dialettali italiani [Nicosia-Sperlinga, 14-17 settembre 1987]*, s. d. [ma 1994], Pa-dova, Unipress: 243-271.

1995 *Forme e funzioni del linguaggio*, in «Nuove Effemeridi. Rassegna trimestrale di cultura» [numero monografico dedicato a Vincenzo Consolo], Anno VII, n. 29, 1995/I: 15-29.

1995 *Interferenze fonologiche arabo-siciliane dall'arabo /ħ, ħ, h/ al siciliano /h/, /f/, /k/*, in «Bollettino» [del] Centro di Studi filologici e linguistici siciliani, 18: 279-293.

1995 *La documentazione del dialetto di Novara di Sicilia*, in *Progetto Galloitalici: Saggi e Materiali 4. Convegno di Studi su La documentazione del dialetto di Novara di Sicilia, Novara, 16 dicembre 1995* a cura di Salvatore C. Trovato, Enna, Il Lunario: 9-40.

1995 «Letteratura in dialetto», «letteratura e dialetto», *lessicografia e lessicolo-gia. A proposito del Vocabolario siciliano*, in *Dialetto, Lingua e cultura ma-teriale, Atti della giornata di studio su Giorgio Piccitto, Ragusa, 27 maggio 1993*, a cura di G. Gulino, Ragusa, Centro Studi «Feliciano Rossitto»: 195-209.

1995 *Ornitonomia lacustre in Sicilia: i quesiti 458-462 dell'ALLI*, in *Ornitonomia e Fitonomia lacustri, Atti del III Convegno dell'Atlante Linguistico dei Laghi Italiani (ALLI), Siracusa (Fontanebianche), 16-19 maggio 1991*, a cura di Salvatore C. Trovato, Enna, Il Lunario: 259-293.

1996 *Il siciliano letterario tra koinè e dialetto del borgo*, in *Letteratura e lingue nazionali e regionali, Studi in onore di Nicolò Mineo* a cura di Salvatore Claudio Sgroi e Salvatore C. Trovato, Roma, Il Calamo: 597-609.

1996 *Saggio introduttivo, trascrizione e traduzione* di Sigismondo Castrogiovanni, *Soveprasgessö!*, (Progetto Galloitalici – Testi letterari – 2. Sezione diretta da Sebastiano Grasso), Enna, Il Lunario: 7-33.

1996 *Tangeloso*, «Lingua Nostra», vol. LVII, Fasc. 1, marzo 1996: 11-13.

1997 redazione delle voci *r'-rrimutusu* del *Vocabolario siciliano IV (R-S[g])* fondato da Giorgio Piccitto e diretto da Giovanni Tropea, Catania-Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani: 1-176.

1997 *Saggi di toponomastica nicosiana*, Nicosia, Valdemone.

1997 *La ricerca paremiologica in Sicilia*, in «Paremia» N° 6, Número monográfico dedicado *al I Congreso Internacional de Paremiología* (17-20 de abril de 1996), organizado por el Dpto. Filología Italiana (Univ. Complutense de Madrid) y la Revista *Paremia* en homenaje al Prof. Pedro Peira Soberón: 607-616.

1997 (a cura) [edizione critica] Carmelo Scibona, *I mì f'ssarì. U Cardubu e tutti gli altri componimenti editi ed inediti*, (Progetto Galloitalici – Testi letterari – 1. Sezione diretta da Sebastiano Grasso), Enna, Il Lunario.

1998 *L'italiano regionale nel «Vitalizio» di Luigi Pirandello*, in *Italica Matritensis, Atti del IV Convegno SILFI, Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (Madrid, 27-29 giugno 1996)*, Firenze, Franco Cesati Editore: 511-532.

1998 *Galloitalische Sprachkolonien: I dialetti galloitalici della Sicilia*, in *Lexicon der Romanistischen Linguistik (LRL)* herausgegeben von Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt, Band VII, Kontakt, Migration und Kunstsprachen. Kontrastivität, Klassifikation und Typologie, Tübingen, Max Miemayer Verlag: 538-559.

1998 *Sicilianismo e storia linguistica della Sicilia nell'ultimo dopoguerra*, in *Ethnos e Comunità linguistica: un confronto metodologico interdisciplinare. Ethnicity and Language Community: an Interdisciplinary and methodological comparison, Atti del Convegno internazionale, Udine, 5-7 dicembre 1996* a cura di Raffaella Bombi e Giorgio Graffi, Udine, Forum: 479-493.

1998 *Ancora su mafia*, in *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia romanza*, a cura di Giovanni Ruffino, volume III, *Lessicologia e semantica delle lingue romanze*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag: 919-925.

1999 *Sullo spagnolo ir de Ceca en Meca e il siciliano (firriari) l'arcalamecca*, in *Paremia* N° 8, Número monográfico dedicado al *II Congreso Internacional de Paremiología* (6-9 de mayo de 1998), organizado por la Universidad de Córdoba (Dpto. Filologías Francesa e Inglesa y Área de Estudios Árabes) y la Revista *Paremia*: 499-509.

1999 *Sul sistema ortografico del dialetto galloitalico di San Fratello*, in B. Di Pietro, *Â tarbunira (All'imbrunire). Poesie nel dialetto galloitalico di San Fratello*. Saggio introduttivo di Salvatore C. Trovato, Postfazione di Giuseppe Miligi, Enna, Il Lunario: 5-20.

1999 *Il mare misura della vita nei proverbi dello Stretto*, in *Proverbi Locuzioni Modi di dire nel dominio linguistico italiano, Atti del I Convegno di Studi dell'Atlante Paremiologico Italiano (API), Modica, 26-28 ottobre 1995*, Roma, Il Calamo: 357-374.

1999 *Per una ortografia del dialetto galloitalico di Piazza Armerina*, in *Progetto Galloitalici – Saggi e Materiali 2. Convegno di Studi su Dialetti Galloitalici dal Nord al Sud. Realtà e prospettive, Piazza Armerina, 7-9 aprile 1994*, a cura di Salvatore C. Trovato: 327-357.

1999 *Considerazioni in margine alle inchieste ALS/Giochi nei due punti galloitalici*, in *La carta dei giochi. L'Atlante linguistico della Sicilia e la tradizione ludica infantile. Due giornate di studio, Palermo, 18-19 dicembre 1997*, a cura di Giovanni Ruffino, Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani, Dipartimento di Scienze filologiche e linguistiche dell'Università di Palermo.

2001 *Per un Vocabolario dell'Italiano Regionale Letterario della Sicilia (VIRLeS). A proposito di Filosofiana, un racconto dalle «Pietre di Pantalica» di Vincenzo Consolo*, in *Nuovi Saggi sul Plurilinguismo Letterario*, a cura di V. Orioles, Roma, Il Calamo: 233-286.

2001 *Per un Vocabolario dell'Italiano Regionale Letterario della Sicilia (VIRLeS)*, in *L'italiano e le regioni*, a cura di F. Fusco e C. Marcato, num. monografico di «Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture» 8: 139-149

2002 [Profilo del] *La Sicilia*, in *I dialetti italiani. Storia, struttura, uso* a cura di A. Cortelazzo, C. Marcato, N. De Blasi, Gianrenzo P. Clivio, Torino, UTET: 834-897.

2002 *Cultura alimentare e lessico nei Galloitalici della Sicilia. Rassegna dei materiali e ipotesi di lavoro*, in «Saperi e Sapori mediterranei. La cultura dell'alimentazione e i suoi riflessi linguistici, Napoli, 13-16 ottobre 1999, a cura di D. Silvestri, A. Marra, I. Pinto» = Quaderni di AION, Nuova Serie 3, voll. I-III, II: 763-776.

2002 (a cura di) *Vocabolario siciliano*, vol. V, Catania-Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani, Catania-Palermo.

2002 Premessa al *Vocabolario siciliano V (Si-Z)* a cura di S.C. Trovato, Catania-Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani.

2002 redazione delle voci *ve-vevè* e della lettera Z del *Vocabolario siciliano V (Si-Z)* a cura di Salvatore C. Trovato, Catania-Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani: 1044-1067 e 1243-1323.

2002 *Sulla regionalità linguistica di alcuni scrittori siciliani: Pirandello e D'Arrigo*, in «Libri e Lettura. Atti del Convegno Letterario Nazionale, Siracusa, 4-6 maggio 2000 [della Società Dante Alighieri, Comitato di Siracusa]» a cura di Gioia Pace, Siracusa: 63-69

2002 *Minoranze linguistiche storiche in Sicilia: I Galloitalici e gli Albanesi*, in *Studi in onore di Antonino Gazzetta*, a cura di F. Di Miceli e M. Mandalà, Palermo, Helix Media Editore: 399-416.

2003 *Italiano regionale e creatività linguistica in Horcynus Orca di Stefano D'Arrigo*, in «Siculorum Gymnasium. Rassegna della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Catania», LVI, n. 1, gennaio-giugno: 211-223.

2003 *Fonetica, fonologia, ortografia del dialetto galloitalico di Nicosia*, in «Realtà linguistiche e culturali a Nicosia nel primo Novecento. Saggi e Materiali 3 del "Progetto Galloitalici"», a cura di S. C. Trovato: 7-39.

2003 *Oronzo Parlangeli e la dialettologia siciliana*, in *Convegno Internazionale di Studi parlangeliani. Storia linguistica e storia politica dell'Italia meridionale, Messina 22-23 maggio 2000*, a cura di P. Radice Colace, Accademia Peloritana, Classe di Lettere, Filosofia e Belle arti, suppl. n. 1 al vol. LXXVI-2000: 69-80.

2005 *Le parlate altoitaliane della Sicilia. Testimonianze e documenti della loro diversità*, in «Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata», XXXV, num. 3: 553-571.

2005 *Le Novelle popolari nicosiane di Mariano La Via Bonelli*, Progetto Galloitalici - Saggi e Materiali 5, Enna, Il Lunario.

2006 *Lessicografia dialettale e stratigrafia linguistica. Lessico patrimoniale e prestiti in siciliano*, in *Perspectives fonctionnelles: emprunts, économie et variation dans les langues*, Actes du XXVIIIe Colloque de la Société internationale de linguistique fonctionnelle (SILF) qui s'est tenu à Saint-Jacques de Compostelle et à Lugo du 20 au 26 septembre 2004, M. López Díaz, M. Montes López édés., Lugo 2006, Editorial Axac: 189-192.

2006 *Per un Nuovo Vocabolario siciliano (Conciso)*, in *Lessicografia dialettale. Ricordando Paolo Zolli. Atti del Convegno di Studi. Venezia, 9-11 dicembre 2004*, a cura di F. Bruni e C. Marcato, "Biblioteca Veneta 24", Editrice Antenore, Roma-Padova 2206, voll. I-II; II: 383-396.

2006 *Storie locali, miti, blasoni, paraetimologie, pseudoetimologie*, in *Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani*, a cura di R. Bombi, G. Cifoletti, F. Fusco, L. Innocente, V. Orioles, Alessandria, Edizioni dell'Orso, voll. I-III; vol. III: 1749-1758.

2006 con S. Raccuglia e A. Lanaia, *Lingua e dialetto nei giovani. L'indagine ALS Nicosia, Sperlinga e San Fratello*, in *Giovani, lingue e dialetti*, a cura di Gianna Marcato, Atti del Convegno, Sappada/Plodn (Belluno), 29 giugno-3 luglio 2005: 137-149.

2006 *La fiera del Nigrò. Viaggio nella Sicilia linguistica*, Palermo, Sellerio.

2006 *Il coraggio di una traduzione. A proposito della traduzione spagnola di Lunaria (di Irene Romera Pintor)*, in *Lunaria vent'anni dopo* a cura di Irene Romera Pintor, Universitat de València: 105-127.

2007 *La formazione della parole in Horcynus Orca di Stefano D'Arrigo. Tra regionalità e creatività*, «Quaderni di Semantica» XXVIII, n. 1: 41-88.

2007 *Sull'ortografia del siciliano Considerazioni in margine a uno scritto recente*, «Quaderni di Semantica» XXVIII, n. 2: 397-404.

2007 *A proposito del suffisso -ina nel siciliano*, in «Dialetto, memoria e ...» a cura di Gianna Marcato, Atti del Convegno Sappada/Plodn (Belluno), 28 giugno-2 luglio 2006, Padova, Unipress: 481-489.

2007 *Sulle traduzioni spagnole del Sorriso dell'ignoto marinaio di Vincenzo Consolo*, in *Vincenzo Consolo: punto de unión entre Sicilia y España. Los treinta años de Il sorrotiso dell'ignoto marinaio*, Irene Romera Pintor ed., València: 87-102.

2008 *Sulla traduzione della regionalità. A proposito delle traduzioni spagnole di Vincenzo Consolo*, in *Incroci interlinguistici. Mondi della traduzione a confronto*, a cura di F. Fusco, e Renata Londero, Milano, Franco Angeli Editore: 109-135.

2007 *Regionalità e traduzione. Dalla "Sonrisa" spagnola a quella argentina*, in *Vincenzo Consolo: punto de unión entre Sicilia y España. Los treinta años de "Il sorriso dell'ignoto marinaio"*, vol. 1, p. 87-102, Valencia: Universidad de Valencia.

2008 *Dal toponimo all'etnico nel lessico siciliano. Percorsi linguistici e culturali*, in «Lessicografia e Onomastica 2», *Atti delle giornate internazionali di Studio. Università degli Studi di Roma Tre – 14-16 febbraio 2008*, a cura di P. D'Achille e Enzo Caffarelli. Quaderni Internazionali di RION 3: 255-269.

2008 *Letteratura e dialetto a Montalbano Elicona isola linguistica italiana settentrionale nella provincia di Messina*, in «Le Forme e la Storia», n.s., I, n.1-2, *Studi in ricordo di Gaetano Compagnino*, II: 1315-1339.

2008 *Sulla regionalità letteraria in Italia: Pirandello, D'Arrigo, Consolo*, in «La Linguistique. Colloque de Lugo 2007. Langues régionales d'Europe», 44: 41-55.

2008 *Scrittori dello «Scill'e Cariddi»: regionalità e creatività linguistica in Stefano D'Arrigo e Giuseppe Occhiato*, in *I dialetti meridionali tra arcaismo e interferenza*, Atti del Convegno Internazionale di

Dialettologia (Messina, 4-6 giugno 2008), a cura di Alessandro De Angelis, Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani: 121-148.

2008 *Vincenzo Consolo o della regionalità linguistica. Teoria, prassi, traduzioni*, in *La pasión por la lengua: Vincenzo Consolo (Homenaje por sus 75 años)*, Irene Romera (Ed.), València: 99-113.

2009 *Per il Vocabolario del dialetto galloitalico di Nicosia e Sperlinga*, in *Atti delle giornate di storia locale, Nicosia, 2007-2008* a cura di S. Lo Pinzino - G. D'Urso, Assoro, Novagraf: 47-57.

2009 *Giuseppe Occhiato scrittore di Calabria. Teoria e prassi linguistica*, in Marcato, G., a cura di, *Dialetto. Usi, funzioni, forma*, a cura di Gianna Marcato, Sappada/Plodn, 25-29 giugno 2008. Padova, Unipress, 2009

2009 *Derivati in -igno. Tra lingua, dialetto e italiano regionale letterario*, in «Quaderns d'Italià», vol. 14: 115-130.

2009 *Note etimologiche e lessicali. Tra sincronia e diacronia*, in «Sicilorum Gymnasium. Rassegna della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Catania» N.S. a. LVIII-LXI (2005-2008), *Studi in onore di Nicolò Mineo*, tomo IV: 2042-2053.

2009 *Giovanni Tropea e la dialettologia italiana*, in *Studi in memoria di Giovanni Tropea*, a cura di S.C. Trovato, Alessandria, Edizioni Dell'Orso: 9-28.

2009 *Sul dialetto galloitalico di Sperlinga con etnotesti in trascrizione ortografica e fonetica*, in *Studi in memoria di Giovanni Tropea*, a cura di S.C. Trovato, Alessandria, Edizioni Dell'Orso: 521-555.

2010 *Storia di parole*, in «Bollettino [del] Centro di Studi filologici e linguistici siciliani», 22: 401-408.

2010 (a cura di) *Per un Nuovo Vocabolario siciliano*, Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani.

2010 *La "metafonesi" nella linguistica siciliana (e italiana) tra Otto e Novecento: il concetto e il termine*, in *Tra lingua e Dialetto. Convegno Internazionale di Studi. Sappada/Plodn, 25.30 giugno 2009*: 287-298.

2011 (con A. Lanaia) *Vocabolario-Atlante della cultura alimentare nella "Sicilia lombarda"*, Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani.

2011 *Dai dialetti lombardi ai dialetti galloitalici*. In: (a cura di): Gianna Marcato, *Le nuove forme del dialetto*. Padova: Unipress, pp. 39-50, ISBN: 978-88-8098-290-6, Sappada-Plodn, 25-30 giugno 2010.

2011 (con A. Lanaia) *Vocabolario-Atlante della cultura alimentare nella "Sicilia lombarda"*, Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani.

2011 *Il proverbio come oggetto lessicografico (quasi una norma redazionale)* in *Ragionamenti intorno al proverbio*. Atti del II Convegno Internazionale dell'Atlante Paremiologico Italiano, Andria, 21-24 aprile 2010, in memoria di Paola Chicco, a cura di Temistocle Franceschi, Alessandria, Edizioni Dell'Orso: 83-91.

2011 *Italiano regionale, letteratura, traduzione. Pirandello, D'Arrigo, Consolo, Occhiato*, Leonforte, Euno Edizioni.

2011 *Per una storia della linguistica siciliana. I "dialetti lombardizzati" di Filippo Piazza*, in *Dialetti: per parlare e parlarne*. Atti del secondo Convegno Internazionale di Dialettologia, Potenza-Venosa-Matera, 13-15 maggio 2010, Rionero in Vulture, CalicEditori: 359-377.

2012 *Giorgio Piccitto. La figura e l'opera*, in: *Giorgio Piccitto*. (a cura di Salvatore Trovato), *Studi di linguistica siciliana*. vol. I, p. xi-xxxix, Palermo: Centro di studi filologici e linguistici siciliani, [ISBN: 978-88-96312-72-8]

2012 *Il dialetto a scuola. Considerazioni*. In: AA.VV. (a cura di): Giovanni Ruffino, *Lingua e Storia in Sicilia. Per l'attuazione della Legge Regionale n° 9 del 31 maggio 2011*, Palermo, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani, pp. 143-149 [ISBN: 978-88-96312-24-7].

2013 (con Irìde Valenti) *Lingua e Storia*, in AA. VV. (a cura di Giovanni Ruffino), *Lingue e culture in Sicilia*, vol. I, p. 1-89, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani [ISBN: 978-88-96312-68-1].

2013 *Linee programmatiche per un Nuovo vocabolario siciliano*, in AA.VV. (a cura di Giovanni Ruffino), *Lingue e culture in Sicilia* vol. II, pp. 1420-1432, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani [ISBN: 978-88-96312-68-1]

2013 *Lingue alloglotte e minoranze*, in AA. VV. (a cura di Giovanni Ruffino), *Lingue e culture in Sicilia*, vol. I, pp. 275-304, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani [ISBN: 978-88-96312-68-1].

2013 *Toponomastica e toponimia in Sicilia*, in AA. VV. (a cura di Giovanni Ruffino), *Lingue e culture in Sicilia*, vol. I, pp. 343-380, Palermo: Centro Studi Filologici e Linguistici Siciliani [ISBN: 978-88-96312-68-1]

2014 *Fonti etno-antropologiche nel Sorriso dell'ignoto marinaio di Vincenzo Consolo. Traduzione e traduzioni*, in *In verbis. Lingue Letterature culture*, Roma, Carocci, pp. 201-219. [ISSN 2279-8979; ISBN 978-88-430-7238-5].

2014 *La lingua delle "Scritte" del cap. IX del "Sorriso dell'ignoto marinaio" di Vincenzo Consolo*, in Federica Cugno, Laura Mantovani, Matteo Rivoira, Maria Sabrina Specchia (a cura di), *Studi linguistici in onore di Lorenzo Massobrio*, Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano, pp. 1011-1021 [ISBN: 978-88-98051-09-0]

2014 *Note di lettura in margine al VSES di Alberto Varvaro*, in *Bollettino del Centro di Studi filologici e linguistici siciliani*, 25, pp. 459-477.

2014 *Per una storia della Linguistica siciliana. Giuseppe Lombardo*, in Gianna Marcato (a cura di), *Le mille vite del dialetto.*, Padova, Cleup, pp. 137-149 [ISBN: 978-88-6787-205-3]

2014 *Ricordo di Giuseppe Occhiato. L'opera tra teoria e prassi della lingua*, in Emilio Giordano, Gennaro Oriolo (a cura di), *La Grande magia. Mondo e Oltremondo nella narrativa di Giuseppe Occhiato*. Roma, Edizioni Studium, pp. 19-31 [ISBN: 978-88-382-4309-7]

2014 *Una "lingua che non si sa" nel "Sorriso dell'ignoto marinaio" di Vincenzo Consolo*. In: (a cura di): Patrizia Del Puente, *Dialetti: per parlare e parlarne. Atti del terzo Convegno Internazionale di Dialettologia*, Potenza / Grumento / Tito, 8-10/11/2012p. 341-355, Potenza: Il Segno Arti Grafiche [ISBN: 978-88-904367-4-1].

2015 *Cultismi nel siciliano*, in Gianna Marcato (a cura di), *Dialetto parlato, scritto, trasmesso*, Padova, Cleup, pp. 353-358 [ISBN 978 88 6787 383 8].

2015 *La linguistica siciliana*, in AA.VV., *Studi sull'opera di Alberto Varvaro*, *Bollettino del Centro di Studi filologici e linguistici siciliani*, 26, pp. 189-204.

2015 *L'italiano popolare nelle Scritte del cap. IX del Sorriso dell'ignoto marinaio di Vincenzo Consolo*, in Rosalba Galvano (a cura di) *"Diverso è lo scrivere". Scrittura poetica e dell'impegno in Vincenzo Consolo*, Avellino, Edizioni Sinestesie. [ISBN: 978-88-98169-98-6]

In corso di stampa:

– *A proposito di arancino/arancina*, in A.S.Si.Ce.M. Archivio Storico della Sicilia centro Meridionale, II-2016.

– *Carta dei dialetti galloitalici della Sicilia*, Palermo. Centro di Studi filologici e linguistici siciliani [monografia].

– *Il proverbio: prodotto linguistico e sdimentazione culturale*, in (a cura di Cosimo De Giovanni) *Fraseologia e parmiologia: presente, passato e futuro*. II giornata di Studi internazionali dell'Associazione Phrasis, Cagliari 16-18 settembre 2015.

– *La costruzione di un vocabolario. Tra teoria e prassi*, in S. Retali-Medori (a cura di), *Lexicography dialectale et etymologique. Actes du Colloque internationale de linguistiqu romane en l'honneur de F.D. Falcucci*, Corte, Corsica, 28-30 octobre 2015.

– *Per una storia della linguistica siciliana. Il vocalismo del dialetto di Adrano*, in Gianna Marcato (a cura di), *Dialetto. Nel tempo e nella storia*, Padova, Cleup.

– *Un processo di retroformazione a catena: sic. nicu 'piccolo'*, in Pasquale Caratù (a cura di) *Studi in memoria di Michele Melillo*, Foggia, Il Rosone.